

Achtung!

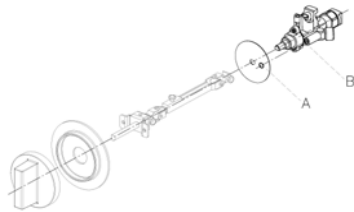
Wichtige Hinweise zu den Einstellungen der Gashähne/Brenner des Herds.

Das Kochfeld ist eingestellt für die Verwendung von G20 20 mbar Gas.

Sollten Sie anderes Gas verwenden, müssen Sie die Brennerdüsen durch passende austauschen (in der Packung finden Sie passende Düsensätze für G30/G31 50 mbar, G30/G31 28-30/37 mbar und G25 25 mbar) und die Kleinstellung für jeden Brenner einstellen.

Um die Kleinstellung einzustellen, bitte wie folgt vorgehen:

- Bei Modellen mit Bedienknäbeln oben neben dem Kochfeld: Knäbel entfernen und den Gasfluss am Gashahn mithilfe der kleinen Schraube regulieren, die sich in der Achse des Gashahns befindet.
- Bei Modellen mit Bedienknäbeln vorne auf der Blende: Regulieren Sie den Gasfluss am Gashahn mithilfe der kleinen Schraube, die Sie durch die kleine Öffnung in der Metallplatte erreichen, welche direkt an der Bodenwanne des Kochfelds angebracht ist (siehe Abbildung).



Bitte beachten Sie, dass Sie die Öffnung in der Platte und die darunterliegende Öffnung aufeinander ausrichten müssen. Dazu müssen Sie den Gashahn auf Kleinstellung drehen.

Die durchzuführende Regulierung hängt von der Art des verwendeten Gases ab:

1. Soll der Herd mit LPG G30/G31 50 mbar betrieben werden, reicht es aus, die Schraube bis zum Anschlag anzuziehen.
2. Soll das Modell mit LPG G30/G31 28-30/37 mbar oder G25 25 mbar betrieben werden, müssen Sie die Schraube zunächst bis zum Anschlag anziehen und dann die Flamme regulieren, indem Sie die Schraube nach und nach wieder aufdrehen, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist.
3. Wird der Herd mit einer anderen als den oben genannten Gassorten betrieben, gehen Sie bitte vor wie in Punkt 2); denken Sie bitte daran, dass Sie die Düsen durch für das verwendete Gas passende Düsen ersetzen müssen. Diese erhalten Sie über Fosters technischen Kundendienst.

Wenn Sie die passende Einstellung gefunden haben (in der Kleinstellung muss die Flamme stabil und mit kurzen Zungen brennen), prüfen Sie die Stabilität, indem Sie den Bedienknäbel zügig von Klein- auf Großstellung drehen und dann wieder zurück. Wiederholen Sie dies mehrmals hintereinander – die Flamme darf dabei nicht erlöschen.

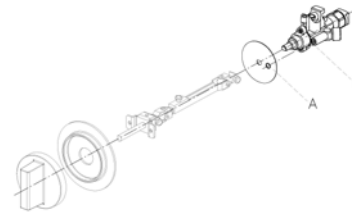
Attenzione!

Informazioni importanti sulla regolazione dei rubinetti/bruciatori gas.

Questo piano cottura è tarato per il gas G20 20 mbar. In caso di utilizzo di un gas diverso, è necessario sostituire gli ugelli con quelli idonei (in dotazione sono forniti gli ugelli per i gas G30/G31 50mbar, G30/G31 28-30/37 mbar e G25 25 mbar), nonché regolare il minimo dei bruciatori.

Per regolare il minimo procedere come segue:

- versione con comandi superiori: togliere le manopole, ed agire sulla vite posta all'interno dello stelo del rubinetto gas.
- Versione con comandi frontali: agire sulla vite posta a lato dello stelo del rubinetto gas, raggiungibile tramite l'apposito foro sul piattello montato a contatto con la cassetta del piano cottura (vedi disegno). E' necessario allineare tale foro con quello sottostante; per fare ciò, regolare il rubinetto al minimo.



La regolazione da effettuare dipende dal tipo di gas in uso:

- 1) Se il piano è alimentato a GPL G30/G31 a 50mbar sarà sufficiente chiudere del tutto la vite;
- 2) Se il piano è alimentato a GPL G30/G31 a 28-30/37 mbar oppure a metano G25 25 mbar sarà necessario chiudere del tutto la vite, e poi regolare la fiamma svitandola progressivamente fino a raggiungere la posizione corretta.
- 3) Se il piano è alimentato con un tipo di gas diverso da quelli indicati qui sopra, seguire comunque la procedura di cui al punto 2), ma tenere presente che saranno necessari gli ugelli adatti al tipo di gas di alimentazione, che sono da richiedere a Foster tramite il servizio assistenza tecnica.

In ogni caso, una volta raggiunta una regolazione "corretta" (fiamma al minimo stabile e "corta"), verificare la stabilità del risultato raggiunto portando più volte rapidamente il bruciatore dal minimo al massimo e viceversa: la fiamma non si deve spegnere.

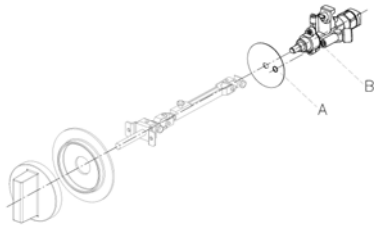
Warning!

Important information on the setting of the gas taps/burners of the hob.

This cooker hob is pre-set for use with G20 20 mbar gas. In case of use of a different kind of gas, it is necessary to replace the gas nozzles (jets) with suitable ones (in the packing you will find suitable nozzles for G30/G31 50mbar, G30/G31 28-30/37 mbar and G25 25 mbar), and to regulate the minimum level of the flame for each burner.

To regulate the minimum level of the flame, proceed as follows:

- version of the hob with knobs on top: remove the knobs, and regulate the gas flow on the gas tap by means of the small screw positioned inside the gas tap's axle.
- Version with knobs on the front: regulate the gas flow on the gas tap by means of the small screw accessible from the small hole on the metal plate which is mounted directly against the bottom carter of the hob (see picture). Please note that you must align the hole on the plate with the one beneath it: to do so, regulate the gas tap on minimum.



The regulation to perform depends on the kind of gas in use:

- 1) if the hob is running on LPG G30/G31 50mbar, it will be sufficient to fully tighten the screw;
- 2) if the hob is running on LPG G30/G31 28-30/37 mbar or natural gas G25 25 mbar it will be necessary to fully tighten the screw, and then to regulate the flame by unscrewing the screw progressively, until a satisfactory regulation is achieved.
- 3) If the hob is running on a different kind of gas compared to the ones listed here above, follow the same procedure as explained in point 2), but keep in mind that you will need to replace the nozzles (jets) with ones adapted to the kind of gas in use, which you can obtain from Foster's technical service.

In any case, once a satisfactory regulation is obtained (flame at minimum position must be stable and with very short fingers), check its stability by rapidly and repeatedly moving the knob, once at a time, from minimum to maximum position and return: the flame must not go out.

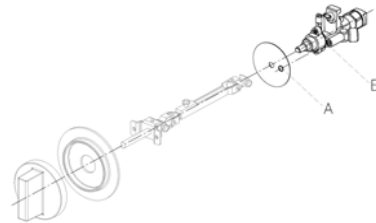
Attention!

Informations importantes sur le réglage des robinets gaz/bruleurs de la table de cuisson.

Cette table de cuisson est réglée à l'usine pour être utilisée avec gaz G20 20mbar. En cas d'utilisation avec un gaz différent, il est nécessaire de remplacer les injecteurs (tuyères) avec ceux adaptés au gaz qu'on utilise, et régler le débit minime de gaz des bruleurs. Dans l'emballage vous trouverez les injecteurs pour les types de gaz suivants : G30/G31 50mbar, G30/G31 28-30/37 mbar et G25 25 mbar.

Pour régler le débit minime des bruleurs, il faut procéder comme suit :

- Version de la table de cuisson avec manettes supérieures : enlever les manettes, et régler le débit de gaz en réglant la petite vis qui se trouve à l'intérieur de l'axe du robinet.
- Version de la table de cuisson avec manettes frontales : régler le débit des robinets par moyen de la petite vis accessible à travers le petit trou sur la plaque métallique ronde installée directement contre le carter de la table de cuisson (voir figure). Merci de noter qu'il faut aligner le trou sur la plaque ronde avec celui au dessous : pour faire ça, régler le robinet au minimum.



La régulation à effectuer dépend du type de gaz utilisé :

- 1) si la table de cuisson utilise GPL G30/G31 50 mbar, il sera suffisant de visser totalement la vis ;
- 2) si la table de cuisson utilise GPL G30/G31 28-30/37 mbar ou gaz naturel G25 25 mbar il sera nécessaire de visser complètement la vis, et puis régler la flamme en dévissant la vis légèrement et progressivement, jusqu'à quand on arrive à un réglage satisfaisant.
- 3) Si la table de cuisson utilise un type de gaz différent de ceux indiqués ci-dessus, suivre la même procédure dont au point 2), en considérant qu'il faudra remplacer les injecteurs (tuyères) avec ceux adaptés au gaz qu'on utilise ; ceux-ci peuvent être commandés auprès de l'assistance après vente Foster.

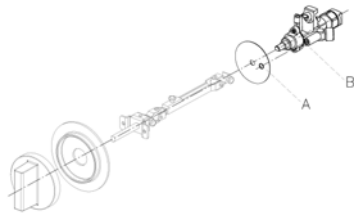
De toute façon, une fois qu'un réglage satisfaisant des flammes aura été obtenu (la flamme en position mini doit être stable et avec des « doigts » très courts), contrôler la stabilité du réglage mini en mouvant la manette rapidement et plusieurs fois de la position mini à celle maxi : la flamme de doit pas s'éteindre.

¡Atención!

Esta placa de cocción está ajustada para el gas G20 mbar. En caso de utilizar un gas diferente, es necesario sustituir los inyectores idóneos (incluidos sólo los inyectores para los gas G30/G31 50mbar, G30/31 28-30/37 mbar y G25 25 mbar), después regular el mínimo del quemador.

Para regular el mínimo proceder como sigue:

- Versión con mandos superior: sacar el mando, y ajustar por el tornillo interno del grifo de gas
- Versión con mandos frontales: ajustar por el tornillo de lado del grifo del gas, que se accede por el agujero sobre el soporte montado en contacto con el cajón de la placa de cocción (ver diseño). Es necesario alinear el agujero con el inferior; para hacer esto, regular el grifo al mínimo.



La regulación a efectuar depende del tipo de gas en uso:

- 1) Si la placa es alimentada con GPL G30/G31 a 50 mbar será suficiente cerrar totalmente el tornillo.
- 2) Si la placa está alimentada con GPL G30/31 a 28-30/37 mbar o metano G25 25 mbar será necesario cerrar del todo el tornillo, y después regular la flama desatornillando progresivamente hasta conseguir la posición correcta.
- 3) Si la placa es alimentada con un gas diferente a los indicados a los de arriba indicado, seguir con el procedimiento del punto 2), pero tener presente que será necesario los inyectores adaptada al tipo de gas de alimentación, que se deben de pedir al Servicio Asistencia Técnica de Foster.

En cada caso, una vez conseguida una regulación correcta (flama al mínimo estable y corta), verificar la estabilidad del resultado conseguido haciendo que la llama pase del mínimo al máximo y viceversa varias veces : la llama no debe de apagarse.

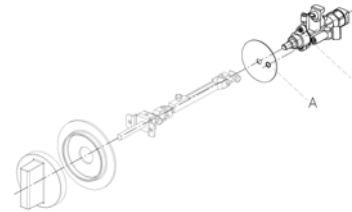
ATTENTIE!

Belangrijke informatie inzake het inregelen van de gas sproeiers/branders van de kookplaat

Deze kookplaat is voorbereid voor het gebruik van G20 20 mbar gas. In het geval dat een andere gas soort wordt gebruikt, is het noodzakelijk om de sproeiers te vervangen voor bruikbare (in de verpakking treft u sproeiers aan voor G30/G31 50 mbar, G30/G31 28-30/37 mbar en G25 25 mbar), en het minimum vlam niveau van elke brander afzonderlijk in te regelen.

Om het minimum vlam niveau in te regelen, gaat u als volgt te werk:

- uitvoering met de knoppen aan de bovenzijde: neem de knoppen weg en regel de gas toevoer op de brander d.m.v. het kleine schroefje binnen de brander as.
- uitvoering met deknoppen aan de voorzijde: regel de gas toevoer op de brander d.m.v. het kleine schroefje, wat bereikbaar is via de kleine opening op het metalen plaatje wat direct tegen de bodemplaat van de kookplaat (zie de tekening) is geplaatst. Houd er rekening mee dat het gaatje op de plaat in lijn moet zijn met degene eronder: om dat te bereiken moet de brander op het minimum worden ingeregeld.



Het juist inregelen is afhankelijk van de gebruikte gas soort:

1. als de kookplaat is aangesloten op LPG G30/G31 50 mbar, is het voldoende om de schroef volledig vast te draaien
2. als de kookplaat is aangesloten op LPG G30/G31 28-30/37 mbar is het noodzakelijk om de schroef vast te draaien en vervolgens de vlam te regelen door de schroef losser te draaien totdat een bevredigende inregeling is bereikt.
3. indien de kookplaat is aangesloten op een andere gas soort dan hierboven is opgesomd, dient de procedure zoals aangegeven onder punt 2, worden gevolgd, maar houd er rekening mee dat mogelijk de sproeiers moeten worden vervangen voor sproeiers die meer geschikt zijn. Deze kunnen worden verkregen via Foster's technische dienst.

In ieder geval, zodra een bevredigende afstelling is bereikt (vlam in de laagste stand moet stabiel branden met korte vingers) controleer dan de stabiliteit middels het snel en bij herhaling draaien van de knop van de minimum stand naar de hoogste stand en vice versa: de vlam mag hierbij niet uit gaan.